

「世界の子どもの本展」展示作品一覧

① IBBYオナーリスト2022の作品 163冊、および現在出版されている邦訳作品 15冊 計178冊

地域:アジア(国名 五十音順)

国	タイトル	日本語タイトル	現在出版されている邦訳	カテゴリー
インドネシア	Garuda Gaganeswara. Teka-teki Jalan Lurus Melingkar	アガルーダ・ガガネスワラ 曲がりくねったまっすぐな道のなぞ		文学作品
インドネシア	Sutasoma, pangeran setia kawan	スタソーマ 誠実な王子		イラストレーション作品
韓国	Poorun Saja Wanini	草原のライオン ワニニ		文学作品
韓国	Shigol Ji-eui Seoul Googyung	田舎ねずみのソウル見物		イラストレーション作品
韓国	Abel-eui Som	アベルの島	麻生九美 訳/評論社/1980	翻訳作品
カンボジア	Joch Joch Neak Thort Roup Orsja	最高の写真家、ジョックジョック		文学作品
カンボジア	Ronkea ning sat chamleak Baytong	ロンケアと緑の魔物		イラストレーション作品
カンボジア	Sbek Choeung thmey rorbos domrey	ゾウのあたらしいくつ		翻訳作品
中国	Yang Mai	楊梅(ヤン・メイ)		文学作品
中国	He hua zhen de zao shi	ヤンヤンいちばへいく		イラストレーション作品
中国	Wo men lai jian zao. Gui hua wo men gong tong de wei lai	私たちは何をつくるか 共に歩む未来への計画		翻訳作品
日本	徳治郎とボク	徳治郎とボク		文学作品
日本	つかまえた	つかまえた		イラストレーション作品
日本	ケンタウロスのポロス	ケンタウロスのポロス		翻訳作品
ネパール	Mero rāto	わたしの赤		文学作品
マレーシア	Magnificent Putrajaya	すばらしきプトラジャヤ		文学作品
マレーシア	Tuty the turtle	カメのトゥティ		イラストレーション作品
マレーシア	Anak Murid yang Memakai Kain Cawat	腰布を着けた子どもたち		翻訳作品
<b>地域:大洋州</b>				
オーストラリア	This is How We Change the Ending	こうして結末は変わった		文学作品
オーストラリア	Wombat	ウォンバット		イラストレーション作品
ニュージーランド	Charlie Tangaroa and the Creature from the Sea	チャーリー・タンガロアと海から来た少女		文学作品
ニュージーランド	Te Uruuru Whenua o Ngātoroirangi	ガートロイランギの勇ましき冒険		文学作品
ニュージーランド	Wildlife of Aotearoa	アオテアロアの生きものたち		イラストレーション作品
ニュージーランド	Aroha te whai ora. He mahere piropiro mā te tamariki	アロハのやり方 子どものための感情コントロールガイド		翻訳作品
<b>地域:米州</b>				
アメリカ合衆国	Look Both Ways. A Tale Told in Ten Blocks	どっちも見ろ 10ブロック内の物語		文学作品
アメリカ合衆国	We Are Water Protectors	水のまもりびと		イラストレーション作品

アメリカ合衆国	The Sea-Ringed World. Sacred Stories of the Americas	海にかこまれた世界 アメリカ大陸の聖なる物語		翻訳作品
アルゼンチン	Y dormirás cien años	そして100年眠るだろう		文学作品
アルゼンチン	El Infinito	無限		イラストレーション作品
アルゼンチン	Tierra de los hombres	人間の大地	渋谷豊 訳/光文社(古典新訳 文庫)/2015	翻訳作品
エクアドル	¿Quién dibuja las líneas del mapa?	地図の線をかくのはだれ?		文学作品
エクアドル	Tango	タンゴ		イラストレーション作品
オランダ	De bruorren Liuwehert	はるかな国の兄弟	大塚勇三 訳/岩波書店(岩波 少年文庫)/2001	翻訳作品
カナダ	Les étoiles	おなじ星をみあげて	辻仁成 訳/春陽堂書店/2022	文学作品
カナダ	Birdsong	アグネスさんとわたし	横山和江 訳/岩波書店/2022	イラストレーション作品
カナダ	Pilleurs de rêves	夢の略奪者たち		翻訳作品
コスタリカ	La bruja en Bicicleta	自転車に乗った魔女		文学作品
コスタリカ	El inventor de nubes	雲の発明家		イラストレーション作品
チリ	Nunja jamás	二度とけっして		文学作品
チリ	En aquel faro	あの灯台		イラストレーション作品
チリ	El mundo es redondo	地球はまるい		翻訳作品
ブラジル	Lá dentro tem coisa	中になにかが入っている		文学作品
ブラジル	Pinóquio, o livro das pequenas verdades	ピノッキオ ちいさなほんとうの話		イラストレーション作品
ブラジル	Se os tubarões fossem homens	サメが人間だったら		翻訳作品
ペルー	Una canción que no conozco	わたしの知らない歌		文学作品
ペルー	Hermana y Hermano	あねとおとうと		イラストレーション作品
<b>地域: 欧州</b>				
アイスランド	Þín eigin undirdjúp	君だけの深海		文学作品
アイスランド	Sjáðu!	みて!		イラストレーション作品
アイスランド	Handbók fyrir Ofurhetjur. Fimmti hluti: Horfin	スーパーヒーロー入門書 第5章: 消滅		翻訳作品
アゼルバイジャン	Cəsur ayı və dostları	勇敢なクマとなかまたち		文学作品
アゼルバイジャン	Cəsur ayı və dostları	ゆうかんなクマとともだち		イラストレーション作品
アルバニア	Edhe pëllumbat qajnë	ハトさえもなげく		文学作品
アルバニア	Më quajnë Nikola Tesla	わたしはニコラ・テスラ		イラストレーション作品
アルメニア	Kapuit getadziuki ev vardaguin mkniki arkatsnery	ブルーイとピンキーの冒険		文学作品
イギリス	October, October	オクトーバー・オクトーバー		文学作品
イギリス	The Invisible	どうめいになったわたし		イラストレーション作品
イギリス	The Raven' s Children	カラスの子どもたち		翻訳作品

イタリア	La danza delle rane	カエルのダンス		文学作品
イタリア	Rudyard. Il bambino con gli occhiali	ラドヤード メガネをかけた男の子		イラストレーション作品
イタリア	Jefferson. Lo spinoso caso del detective più ricercato del paese	ジェフェルソン 指名手配中の探偵が挑む難事件		翻訳作品
ウクライナ	Kreizi	クレイジー		文学作品
ウクライナ	Maljatkova Abetka	小さな子どものためのABC		イラストレーション作品
ウクライナ	Fantastyčnyj Mister Lys	すばらしき父さん狐	柳瀬尚紀 訳/評論社/2006	翻訳作品
エストニア	Pärt plindris	こまったペルトくん		文学作品
エストニア	Kõige ilusam seelik	いちばんきれいなスカート		イラストレーション作品
エストニア	Minu suurejooneline elu	すばらしき極上のわが人生		翻訳作品
オーストリア	Held Hermann – Als ich Hitler im Garten vergrub	ヘルマンはヒーロー ぼくがヒトラーを庭に埋めたとき		文学作品
オーストリア	Die grauen Riesen	灰色の巨人たち		イラストレーション作品
オーストリア	Der Silberpfeil. Die abenteuerliche Reise in einem magischen Zug	銀の矢、魔法の列車の冒険旅行		翻訳作品
オランダ	Gloei	輝き		文学作品
オランダ	Silke & Miss Dee	シルケとミス・ディー		文学作品
オランダ	Alfabet	アルファベット		イラストレーション作品
オランダ	Wachten op de wind	風を待つ		翻訳作品
キプロス	Saliggari kai feggari	カタツムリとお月さま		文学作品
キプロス	To pullover	ぼくのセーター		イラストレーション作品
ギリシャ	Fos se mavro ourano	暗い空に光を		文学作品
ギリシャ	Ta paputsia tōn allōn	わたしのくつをはいてみて		イラストレーション作品
ギリシャ	To charisma tēs Ēbēs	エヴィーのひみつと消えた動物たち	宮坂宏美 訳/ほるぷ出版 /2021	翻訳作品
クロアチア	Zmaj ispod Staroga grada	城下のドラゴン		文学作品
クロアチア	Uhvati mi plavog medu	ぼくの青いクマをつかまえて		イラストレーション作品
クロアチア	Drhturavi vitez	たよりない騎士		翻訳作品
スイス	Tout une vie à écrire	書きつづけた生涯		文学作品
スイス	Lila Perk	リラ・パーク		文学作品
スイス	L' île de Victor	ヴィクトールの島		イラストレーション作品
スウェーデン	Min storslagna död	ぼくの壮大な死		文学作品
スウェーデン	Naturen	しぜん		イラストレーション作品
スウェーデン	Närmar du dig mjukt	あなたは そっと やってくる	さくまゆみこ 訳/あすなろ書 房/2008	翻訳作品
スペイン	Joemak eta polasak	ジョエマクとポラスク		文学作品
スペイン	Espècies extraordinaries	特別な種		文学作品

スペイン	O bestiario científico de Anxos Nogueirosa	アンシヨス・ノゲイロサの科学的動物説話		文学作品
スペイン	Mi Lazarilla, mi Capitán	パパはたいちょうさん わたしはガイドさん	星野由美 訳/PHP研究所 /2023	文学作品
スペイン	Etxean Barrena	まぜこぜの気持ち		イラストレーション作品
スペイン	Etxean barrena	まぜこぜの気持ち		翻訳作品
スペイン	Ametlla	アーモンド	矢島暁子 訳/祥伝社/2019	翻訳作品
スペイン	Unha noite no tren da Vía Láctea	銀河鉄道の夜	宮沢賢治 作/講談社/2009	翻訳作品
スペイン	Los intrigo. Un enigma azul zafiro	イントリゴ・ファミリー。青いサファイアの謎		翻訳作品
スロバキア	Turecká studniča	トルコの泉		文学作品
スロバキア	Perzeus a Andromeda	ペルセウスとアンドロメダ		イラストレーション作品
スロバキア	Predajca šťastia	幸せを売る男		翻訳作品
スロベニア	Rimuzine in črkolazen	ことば遊び(リムジンと書き損じ)		文学作品
スロベニア	Si že kdaj pokusil Luno?	つきをたべたことある？		イラストレーション作品
スロベニア	#3špehbombe	小さな女王たち		翻訳作品
デンマーク	Fuglemanden	鳥男		文学作品
デンマーク	Fiskepigen	魚の女の子		イラストレーション作品
ドイツ	Freibad	屋外プール		文学作品
ドイツ	189	189		イラストレーション作品
ドイツ	Tippo und Fleck	タイポとスペック(打ちまちがえと染み)		翻訳作品
ノルウェー	Jo har skjedd	ヨーというできごと		文学作品
ノルウェー	Den store fuglejakten	たいへんなとりさがしのたび		イラストレーション作品
ノルウェー	På vei mot toppen	オン・ザ・カム・アップ いま、這いあがるとき	服部理佳 訳/岩崎書店 /2020	翻訳作品
ハンガリー	Csak neked akartunk jót	あなたに良かれと思って		文学作品
ハンガリー	A vakok és az elefánt	目の見えない人たちとゾウ		イラストレーション作品
ハンガリー	Macskák. Oposzum Apó hasznos és mulattató Macskáriuma	袋鼠親爺の手練猫名簿	柳瀬尚紀 訳/評論社/2009	翻訳作品
フィンランド	Siinä sinä olet	そして、あなたはそこにいる		文学作品
フィンランド	Hallobacken	きいちごの丘		文学作品
フィンランド	Ellen! Taiteilija Ellen Thesleffin elämä ja villit värit	エレン! 画家エレン・テスレフのあざやかな色と人生		イラストレーション作品
フィンランド	Elämäni pohjalla. Yksinäisen akselotlin tarina	さみしい毎日 ひとりぼっちのアホロートルの物語		翻訳作品
フィンランド	Zoologipoesi. Smådjur i toner	どうぶつものしりうた		翻訳作品
フランス	D'or et d'oreillers	黄金の、そして枕の		文学作品
フランス	Le plus bel été du monde	世界一すてきな夏		イラストレーション作品

フランス	Ceux qui décident	決める者たち		翻訳作品
ベルギー	Ijzerkop	アイアンヘッド		文学作品
ベルギー	En 4 temps	4つのステップ		イラストレーション作品
ポーランド	Lato Adeli	アデリの夏		文学作品
ポーランド	Balonowa 5	バブルガムどおり5ばんち		イラストレーション作品
ポーランド	Była raz starsza pani	むかし、おばあさんがいた		翻訳作品
ラトビア	Puika, kurš redzēja tumsā	暗やみで見える少年		文学作品
ラトビア	Dzejnieks un smarža	詩人とかおり		イラストレーション作品
ラトビア	No un es	ノーと私		翻訳作品
リトアニア	Akmenėlis	小石		文学作品
リトアニア	Kas yra upė?	川ってなに？		イラストレーション作品
リトアニア	Sniego sesė	雪のお姉ちゃん		翻訳作品
ロシア	Osenneye Solntse	秋の太陽		文学作品
ロシア	Galinen pesie	ガリのネコ		文学作品
ロシア	Tajna Plyushevyyh Mishek	ティディベアのひみつ		イラストレーション作品
ロシア	Angelino Brown	ポケットのなかの天使	山田順子 訳/東京創元社 /2018	翻訳作品
<b>地域:中東</b>				
アラブ首長国連邦	Btareqa okhra	別の方法で		文学作品
アラブ首長国連邦	Dawar Al Shams	ひまわり		イラストレーション作品
アラブ首長国連邦	Aaedo le Qubaati	どこいったん	長谷川義史 訳/クレヨンハウス/2011	翻訳作品
イラン	Edson Arantes do Nascimento va Khargoosh-e Himaliyaeyash	エドソン・アランテス・ド・ナシメントとヒマラヤうさぎ		文学作品
イラン	Bacheha Bahar	こどもたち、春だ！		イラストレーション作品
イラン	Ganj-e Nakhoda Barracuda	バラクーダの財宝		翻訳作品
エジプト	Tet awa babetcha	ティタとバブチャ		文学作品
エジプト	70 Kilo	70 キロ		イラストレーション作品
トルコ	Yuan Huan'in kulübesi	ユアン・フアンの電話ボックス		文学作品
トルコ	Şehirde Çocuk Olmak	都会の子どもであること		イラストレーション作品
トルコ	Uçarı Kaçarı sozcukler. Genç Shakespeare ilham peşinde koşuyor	空飛ぶことは 若いシェイクスピアはインスピレーションを おいかける		翻訳作品
パレスチナ	Farashat al Nasera	ナザレの蝶		文学作品
パレスチナ	Al-Hirrah Reeshah	猫のリーシャ		イラストレーション作品
パレスチナ	Ana wa-al-Quds: Sirah Dhatiyah	私とエルサレム		翻訳作品
レバノン	Ziyāra ġairu mutwaqqa'a (Ġubrān Halīl Ġubrān)	予期せぬ訪問 (ジブラーン・ハリール・ジブラーン)		文学作品

レバノン	Savia	サーヴィヤー		イラストレーション作品
レバノン	Nichan	ニーシャーン		翻訳作品
<b>地域:アフリカ</b>				
カメルーン	Madoulina. Moi aussi je veux aller à l' école	マドゥリーナ わたしも学校に行きたいな		文学作品
カメルーン	L' arbre à merveilles	みごとな木		イラストレーション作品
南アフリカ	Jy sê, ek sê, ons sê	みんなの声		文学作品
南アフリカ	We Are One	わたしたちはひとつ		文学作品
南アフリカ	Ons is een	わたしたちはひとつ		翻訳作品
南アフリカ	UFudo ne Nciniba	カメとダチョウ		翻訳作品
南アフリカ	INtshe noFudu	カメとダチョウ		翻訳作品
南アフリカ	Qhawe! Mokgadi Caster Semenya	キャスター・セメンヤはチャンピオン！		翻訳作品
南アフリカ	Kantiga vind die perfekte naam	カンティガのぴったりのなまえ		イラストレーション作品
南アフリカ	Duvha li takadzaho vhukuma la Mpumi na Jabu!	プミとジャブの魔法の一日		翻訳作品

◎ 国際アンデルセン賞(2022) の作品 計16冊

出版国	タイトル	原題
【作家賞 マリー=オード・ミュライユ】		
フランス	ミス チャリティ	Miss Charity
フランス	ソヴールと息子	Sauveur et fils. Saison 1
フランス	サンタの最後のおくりもの (日本語翻訳版)	Le dernier cadeau du père Noël
フランス	シンプル	Simple
フランス	オー、ボーイ!	Oh, Boy!
【画家賞 スージー・リー】		
韓国	せん (日本語翻訳版)	
韓国	あたしのすきなもの、ななんだ? (日本語翻訳版)	
韓国	なみ (日本語翻訳版)	
韓国	この あかい えほんを ひらいたら (英語版)	
韓国	かわ	
韓国	かがみ	
韓国	黒い鳥	
韓国	木陰を買った男	
韓国	水になる夢	
韓国	いつかもう一度	

③「Lifelong Favorites」展示作品リスト

合計25冊(日本語原書3冊+邦訳作品22冊)

作品名 ぼくはアフリカにすむキリンといひます

著者 岩佐めぐみ/高島純(絵)

	翻訳版タイトル	言語	出版社名	出版年
1	안녕, 나는 기린이야. 너는?	韓国語	현암사 Hyeonamsa	2020
2	我是住在非洲的长颈鹿	中国語(簡体字)	广西师范大学出版社	2021
3	長頸鹿的信	中国語(繁体字)	台灣東方出版社	2009
4	จดหมายจากคุณยีราฟ	タイ語	Nanmeebooks	2023
5	Tớ Là Hươu Cao Cổ - Nhà Tớ Ở Châu Phi	ベトナム語	NXB Lao Động	2021
6	Yours Sincerely, Giraffe	英語	Gecko Press	2017
7	Caro Giraffa, Caro Pinguino	イタリア語	LupoGuido	2019
8	ΓΕΙΑ ΣΟΥ, ΚΑΜΗΛΟΠΑΡΔΑΛΗ	ギリシャ語	ΜΕΛΙΣΣΑ	2020
9	Jirafa africana	スペイン語	Fondo de Cultura Económica	2011
10	Viele Grüße, Deine Giraffe	ドイツ語	Moritz Verlag	2017
11	Cartas de uma girafa chamada José	ポルトガル語	WMF Martins Fontes	2014
12	Szeretettel üdvözl: Pingvin	ハンガリー語	Pagony	2021
13	Z pozdrowieniami, Żyrafa	ポーランド語	Wydawnictwo Dwie Siostry	2020
14	Искренне ваш, жираф	ロシア語	Манн, Иванов и Фербер	2019
15	Canı Sıkılan Zürafa Mektup Yazıyor	トルコ語	Beyaz Balina Yayınları	2018

作品名 くまの子ウーフ

著者 神沢利子/井上洋介(絵)

	翻訳版タイトル	言語	出版社名	出版年
16	꼬마 철학자 우후	韓国語	비룡소	1998
17	小熊沃夫	中国語(繁体字)	小魯文化	2004
18	Oef	オランダ語	Singel Uitgevers	2001
19	Ouf, le petit ours	フランス語	École des loisirs	1989
20	Uff, der kleine Bär	ドイツ語	Patmos Verlag	2001
21	Uff, o Ursinho	ポルトガル語	WMF Martins Fontes	2003

作品名 はじめてのキャンプ

著者 林明子

	翻訳版タイトル	言語	出版社名	出版年
22	Le premier camping de Nahotchán	フランス語	L'École des loisirs et rencontres	1986